

◆ グループで共有する統一用語集と対訳カテゴリの作成可能数が増えました

■ グループ統一用語集を各言語間20種まで作成いただけます

▼トップページより「統一用語・対訳登録」

自動翻訳及び統一用語検索で使用される統一用語の設定

言語ペア	統一用語集の編集	統一用語の追加	ダウンロード	登録確認・削除
	個人統一用語集	画面から入力 ファイルをアップロード	TXT CSV	登録確認・削除

グループ統一用語集の追加/変更/削除



▼「グループ統一用語集の追加/変更/削除」画面

グループ統一用語集の追加/変更/削除

グループ統一用語集の追加

名前	グループ統一用語集3
言語ペア	<input checked="" type="radio"/> 英語⇔日本語 <input type="radio"/> 中国語⇔日本語 <input type="radio"/> その他の組合せ
表示順	3

追加

グループ統一用語集一覧

言語ペア	名前	プレビュー	表示順	削除
英語⇔日本語	グループ統一用語集1		1	削除不可
	グループ統一用語集2		2	<input type="checkbox"/>
中国語⇔日本語	グループ統一用語集1		1	削除不可
その他の組合せ	グループ統一用語集1		1	削除不可

戻る

変更を保存

全て入力して[追加]を押すと
一覧にカテゴリが追加されます。

統一用語集の名前や表示順の変更・削除ができます。
画面右下の[変更を保存]を押し、保存してください。
※統一用語集を削除すると登録データも削除されます。
※デフォルトで登録されている統一用語集は削除できません。

▼「統一用語・対訳登録」画面

自動翻訳及び統一用語検索で使用される統一用語の設定

言語ペア	統一用語集の編集	
英語⇔日本語	個人統一用語集	
	グループ統一用語集1	} 上限20種
	グループ統一用語集2	
	グループ統一用語集3	
	グループ統一用語集4	
グループ統一用語集5		
中国語⇔日本語	全社統一用語集	
	個人統一用語集	
	グループ統一用語集1	} 上限20種
グループ統一用語集2		
グループ統一用語集3		
その他の組合せ	全社統一用語集	
	個人統一用語集	
	グループ統一用語集1	} 上限20種
全社統一用語集		

【注意】

英語⇔日本語、中国語⇔日本語に登録した用語は、双方向の翻訳で反映することができますが、
その他の組合せでは、登録した方向の翻訳にのみ反映されます。
(=双方向で反映させるためには、ソース言語とターゲット言語を入れ替えて登録する必要があります。)

◆ グループで共有する統一用語集と対訳カテゴリの作成可能数が増えました

■ 対訳カテゴリを各言語間20種まで作成いただけます (※ 対応言語は日⇔英中のみ)

自動翻訳及び訳語統計スコア・訳例検索で使用される対訳の設定

対訳カテゴリの追加/変更/削除

言語ペア	対訳データの編集	対訳の追加	ステータス	ダウンロード	登録確認・削除
	分野A	画面から入力 ファイルをアップロード	完了(未登録対訳有)	TXT CSV	登録確認・削除
	分野B	画面から入力 ファイルをアップロード	登録中	TXT CSV	登録確認・削除

▼ 「対訳カテゴリの追加/変更/削除」画面

対訳カテゴリの追加/変更/削除

対訳カテゴリの追加

名前: ABC社【契約書】用

言語ペア: 英語⇔日本語 中国語⇔日本語

表示順: 3

追加

対訳カテゴリ一覧

言語ペア	名前	プレビュー	表示順	削除
英語⇔日本語	分野A		1	削除不可
	分野B		2	削除不可
	分野C		3	削除不可
中国語⇔日本語	分野A		1	削除不可
	分野B		2	削除不可
	分野C		3	削除不可

戻る 変更を保存

全て入力して[追加]を押すと
一覧にカテゴリが追加されます。

カテゴリの名前や表示順の変更・削除ができます。
画面右下の[変更を保存]を押し、保存してください。
※カテゴリを削除すると登録データも削除されます。
※デフォルトで登録されているカテゴリは削除できません。

▼ 「統一用語・対訳登録」画面

自動翻訳及び訳語統計スコア・訳例検索で使用される対訳の設定

言語ペア	対訳データの編集	
英語⇔日本語	分野A	} 上限20種
	分野B	
	分野C	
	ABC社【契約書】用	
中国語⇔日本語	分野A	} 上限20種
	分野B	
	分野C	
	社内報用	

グループ統一用語集・対訳カテゴリともに

※ 1回の自動翻訳に適用できるのは5種までです。

※ 設定（追加/変更/削除）を行うと、
同グループの全ユーザーに反映されます。